

WAECO

AirCon Service



AirCon Service OZ500

DE 4 Ozongenerator
Bedienungsanleitung

EN 12 Ozone Generator
Operating manual

FR 20 Générateur d'ozone
Notice d'utilisation

ES 28 Generator de ozono
Instrucciones de uso

IT 36 Generatore di ozono
Istruzioni per l'uso

NL 44 Ozongenerator
Gebruiksaanwijzing

DA 52 Ozongeneratoren
Betjeningsvejledning

SV 60 Ozongeneratorn
Bruksanvisning

NO 68 Ozongeneratorenu
Bruksanvisning

FI 76 Otsonigeneraattori
Käyttöohje

PT 84 Ozonizador
Manual de instruções

RU 92 Озонгенератор
Инструкция по эксплуатации

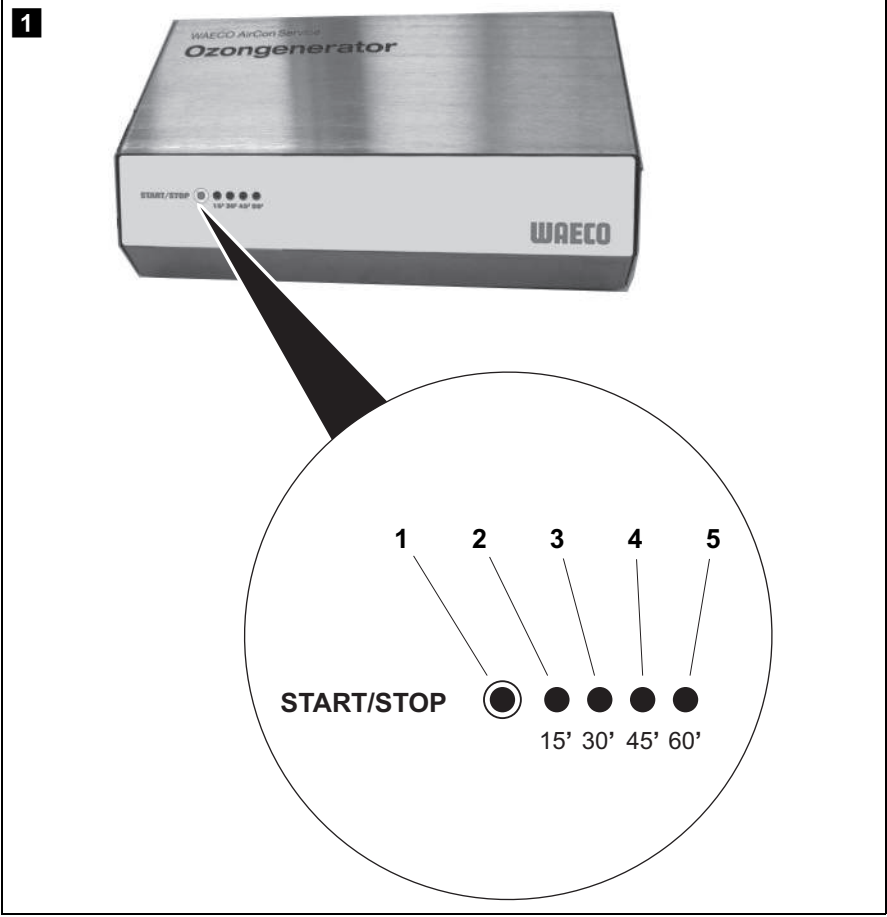
PL 100 Generator ozonu
Instrukcja obsługi

CS 108 Generátor ozónu
Návod k obsluze

SK 116 Ozónový generátor
Návod na obsluhu

HU 124 Ózongenerátor
Használati utasítás

- DE** Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de
- EN** We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com
- FR** Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com
- ES** Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com
- IT** Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com
- NL** Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com
- DA** Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com
- SV** Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com
- NO** Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com
- FI** Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com
- PT** Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com
- RU** Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.
- PL** Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com
- CS** Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com
- SK** Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com
- HU** Kérjen további információkat a Dometic WAECO cég széles körű termékpalettájáról. Rendelje meg ingyenes katalógusainkat kötelezettség nélkül a következő internetcímen: www.dometic-waeco.de



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	5
2	Sicherheitshinweise	5
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5	Technische Beschreibung	8
6	Ozongenerator verwenden	9
7	Gewährleistung	11
8	Entsorgung	11
9	Technische Daten	11

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor der Inbetriebnahme die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



VORSICHT!

- Betreiben Sie das Gerät **nicht**
 - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
 - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
 - in der Nähe brennbarer Materialien
 - in explosionsgefährdeten Bereichen



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass Luftein- und ausgänge des Geräts nicht verdeckt werden.

3 Lieferumfang

Anzahl	Bezeichnung	Artikelnummer
1	Ozongenerator OZ500	8885300105
1	12-V-DC-Stecker	–
1	Adapterstecker	–
1	Auslassrohr	–
1	Bedienungsanleitung	–

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Ozongenerator OZ500 (Art.-Nr. 8885300105) eignet sich zur Reinigung und Geruchsneutralisierung für Fahrzeuginnenräume und für Klimaanlage in Fahrzeugen. Der Ozongenerator entfernt Bakterien, Viren, Sporen, Schimmel, Pilze und chemische Schadstoffe (von Teppichen, Farben, Kunststoffen).



HINWEIS

Beachten Sie, dass das Gerät nicht die Quelle anhaltender Geruchsbelästigung beseitigt. Beispielsweise muss ein Leck, das Schimmel und damit Geruchsbelästigung verursacht, abgedichtet werden und der Schimmel muss beseitigt werden.

5 Technische Beschreibung

Der Ozongenerator reinigt die Luft und entfernt Bakterien, Viren, Sporen, Schimmel, Pilze und chemische Schadstoffe. Hierzu saugt ein Lüfter Sauerstoff in den Ozongenerator.

Durch Koronaentladung (500 mg/h) wird Ozon erzeugt, das durch den internen Lüfter verteilt wird. Das Ozon entfernt Gerüche, indem es die Moleküle, die für die Gerüche verantwortlich sind, durch chemische Reaktionen zerstört und Keime sowie Bakterien inaktiviert, indem deren DNA zerstört wird.

Nach ca. 20 Min. zerfällt das Ozon wieder zu Sauerstoff.

Das Gerät wird mit 12 V $\overline{=}$ betrieben.

5.1 Bedien- und Anzeigelemente

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung	Erklärung
1	START/STOP	Dieser Taster schaltet den Ozongenerator ein/aus.
2	15'	Die 15-min-LED zeigt an, dass 15 Minuten lang Ozon ausströmt.
3	30'	Die 30-min-LED zeigt an, dass 30 Minuten lang Ozon ausströmt.
4	45'	Die 45-min-LED zeigt an, dass 45 Minuten lang Ozon ausströmt.
5	60'	Die 60-min-LED zeigt an, dass 60 Minuten lang Ozon ausströmt.

6 Ozongenerator verwenden



VORSICHT! Vergiftungsgefahr!

- Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs niemand das Fahrzeug betritt oder sich im Fahrzeug befindet.
- Atmen Sie Ozon niemals direkt ein.
- Lüften Sie das Fahrzeug nach der Reinigung 20 Minuten lang.



HINWEIS

- Führen Sie die Reinigung nicht unter Sonneneinstrahlung durch. Bei Temperaturen über 25 °C degeneriert Ozon schnell und ist weniger wirksam. Wenn die Temperatur im Inneren des Fahrzeugs über 25 °C liegt, kühlen Sie das Fahrzeug vor Durchführung der Reinigung.
- Entfernen Sie alle Parfümquellen.

6.1 Fahrzeuginnenraum reinigen

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie den DC-Stecker an eine DC-Steckdose an.
- ✓ Die 15-min-LED (Abb. **1** 2, Seite 3) leuchtet grün.
Wenn zwei LEDs leuchten, prüfen Sie die Versorgungsspannung.
- Drücken Sie den START/STOP-Taster (Abb. **1** 1, Seite 3).
- ✓ Die 15-min-LED blinkt.
Der Ozongenerator produziert 15 Minuten lang Ozon.
- Drücken Sie den START/STOP-Taster auf dem Bedienpanel (Abb. **1** 1, Seite 3) erneut, um 30, 45 oder 60 Minuten lang Ozon zu produzieren.
- ✓ Die LED für die ausgewählte Dauer sowie alle LEDs für kürzere Betriebszeiten blinken.
- Schließen Sie alle Türen und Fenster des Fahrzeugs.
- ✓ Nach Ablauf der gewählten Zeit stoppt der Ozongenerator automatisch.
- Wenn Sie den Reinigungsvorgang vor Ablauf der Zeit beenden wollen, drücken Sie den START/STOP-Taster (Abb. **1** 1, Seite 3) mehrere Male, bis der Ozongenerator stoppt und die 15-min-LED grün leuchtet.

6.2 Klimaanlage reinigen

- Legen Sie schmutzige Pollenfilter oder Aktivkohlefilter während des Betriebs in den Fahrgastraum oder wechseln Sie diese komplett aus.
- Schalten Sie die Klimaanlage aus.
- Stellen Sie den Umluftbetrieb mit dem Lüfter auf minimale Drehzahl ein.
- Stellen Sie den Ozongenerator auf den Fahrzeugboden in die Nähe der Umluftansaugung.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie den DC-Stecker an eine DC-Steckdose an.
- ✓ Die 15-min-LED (Abb. **1** 2, Seite 3) leuchtet grün.
Wenn zwei LEDs leuchten, prüfen Sie die Versorgungsspannung.
- Richten Sie die Lüftungsdüsen nach oben aus und öffnen Sie diese.
- Schließen Sie die Fenster.
- Drücken Sie den START/STOP-Taster (Abb. **1** 1, Seite 3).
- ✓ Die 15-min-LED blinkt.
Der Ozongenerator produziert 15 Minuten lang Ozon.
- Schließen Sie die Fahrzeurtüren.
- Falls die Klimaanlage weiterhin schlechte Gerüche absondert, platzieren Sie den Ausgang des Wellschlauchs des Ozongenerators auf der externen Luftzufuhr und wiederholen Sie die Reinigung für weitere 15, 30, 45 oder 60 Minuten.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

9 Technische Daten

	OZ500
Art.-Nr.:	8885300105
Anschlussspannung:	12 V ⁻⁻⁻
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Abmessungen (B x T x H):	300 x 170 x 80 mm
Gewicht:	1,5 kg
Ozonproduktion:	500 mg/h
Prüfung/Zertifikat:	CE

Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	13
2	Safety instructions	14
3	Scope of delivery	15
4	Intended use	15
5	Technical description	16
6	Using the ozone generator	17
7	Warranty	19
8	Disposal	19
9	Technical data	19

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

- ▶ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



WARNING!

- Only use the device as intended.
- The device may not be used if the device itself or the connection cable are visibly damaged.
- If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using this device safely should not be allowed to operate it without the supervision of a responsible adult.
- **Electrical devices are not toys.**
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



NOTICE!

- Before start-up, check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- Store the device in a dry and cool place.

2.2 Operating the device safely



CAUTION!

- Do **not** operate the device
 - In salty, wet or damp environments
 - In the vicinity of corrosive fumes
 - In the vicinity of combustible materials
 - In areas where there is a risk of explosion



NOTICE!

- Make sure the air inlets and outlets of the device are not covered.

3 Scope of delivery

Quantity	Description	Item number
1	OZ500 ozone generator	8885300105
1	12 V DC plug	–
1	Adapter plug	–
1	Outlet pipe	–
1	Operating manual	–

4 Intended use

The OZ500 ozone generator (item no. 8885300105) is suitable for purifying and neutralising odours for vehicle interiors and air conditioners in vehicles. The ozone generator removes bacteria, viruses, spores, mould, fungi and harmful chemical substances (from carpets, paint, plastics).



NOTE

Note that the device does not remove the source of persistent unpleasant odours. For instance, a leak which is causing mould and therefore unpleasant odours, must be sealed and the mould must be removed.

5 Technical description

The ozone generator purifies the air and removes bacteria, viruses, spores, mould, fungi and harmful chemical substances. A fan draws oxygen into the ozone generator for this purpose.

Corona discharge (500 mg/h) produces ozone, which is distributed by the internal fan. The ozone removes odours by breaking down the molecules responsible for the odours in chemical reactions, and germs and bacteria are then deactivated because their DNA is destroyed.

After approx. 20 minutes, the ozone breaks down into oxygen again.

The device is operated with 12 V---.

5.1 Operating and display elements

No. in fig. 1, page 3	Description	Explanation
1	START/STOP	This button switches the ozone generator on and off.
2	15'	The 15 min-LED indicates that ozone flows out for 15 minutes.
3	30'	The 30 min-LED indicates that ozone flows out for 30 minutes.
4	45'	The 45 min-LED indicates that ozone flows out for 45 minutes.
5	60'	The 60 min-LED indicates that ozone flows out for 60 minutes.

6 Using the ozone generator



CAUTION! Risk of poisoning!

- Make sure that nobody enters the vehicle or is in the vehicle during operation.
- Never inhale ozone directly.
- Air the vehicle after the purifying operation for 20 minutes.



NOTE

- Do not perform the purifying operation in the sunlight. At temperatures of above 25 °C, the ozone quickly degenerates and is less effective. If the temperature inside the vehicle is above 25 °C, let the vehicle cool down before performing the purifying operation.
- Remove all sources of fragrance.

6.1 Purifying the vehicle interior

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Connect the DC plug to a DC socket.
- ✓ The 15 min-LED (fig. **1** 2, page 3) lights up green.
If two LEDs light up, check the supply voltage.
- Press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 3).
- ✓ The 15 min-LED flashes.
The ozone generator produces ozone for 15 minutes.
- Press the START/STOP button on the control panel (fig. **1** 1, page 3) again to produce ozone for 30, 45 or 60 minutes.
- ✓ The LED for the selected length of time flashes, as well as all LEDs for shorter periods of operation.
- Close all the doors and windows of the vehicle.
- ✓ Once the selected time has elapsed, the ozone generator stops automatically.
- If you want to stop the purifying procedure before the time has elapsed, press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 3) several times until the ozone generator stops and the 15 min-LED lights up green.

6.2 Purifying air conditioners

- Place the dirty pollen filter or active carbon filter in the passenger area during operation, or replace it completely.
- Switch off the air conditioning.
- Set the circulation mode with the fan to the minimum speed.
- Place the ozone generator on the vehicle floor near the air intake.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Connect the DC plug to a DC socket.
- ✓ The 15 min-LED (fig. **1** 2, page 3) lights up green.
If two LEDs light up, check the supply voltage.
- Direct the ventilation nozzles upwards and open them.
- Close the windows.
- Press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 3).
- ✓ The 15 min-LED flashes.
The ozone generator produces ozone for 15 minutes.
- Close the vehicle doors.
- If the air conditioner continues to emit unpleasant odours, place the corrugated hose outlet of the ozone generator onto the external air supply and repeat the procedure for another 15, 30, 45 or 60 minutes.

7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault


8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Technical data

	OZ500
Item no.:	8885300105
Connection voltage:	12 V ⁻⁻⁻
Power consumption:	max. 12 W
Dimensions (W x D x H):	300 x 170 x 80 mm
Weight:	1.5 kg
Ozone production:	500 mg/h
Inspection/certification:	

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles.	21
2	Consignes de sécurité	21
3	Pièces fournies	23
4	Usage conforme.	23
5	Description technique	24
6	Utilisation du générateur d'ozone.	25
7	Garantie	27
8	Retraitement	27
9	Caractéristiques techniques.	27

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter :

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles, il est interdit de mettre l'appareil en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de leur portée.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVIS !

- Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION !

- N'utilisez **pas** l'appareil
 - en milieu humide, à forte teneur en sel,
 - à proximité de vapeurs agressives,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - ou dans un environnement explosif.



AVIS !

- Assurez-vous que les entrées et sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.

3 Pièces fournies

Nombre	Désignation	Numéro de produit
1	Générateur d'ozone OZ500	8885300105
1	Fiche 12 V CC	–
1	Adaptateur	–
1	Tube d'évacuation	–
1	Manuel d'utilisation	–

4 Usage conforme

Le générateur d'ozone OZ500 (n° d'art. 8885300105) convient au nettoyage et à la neutralisation des odeurs dans les habitacles des véhicules et dans leurs climatisations. Le générateur d'ozone élimine les bactéries, virus, spores, moisissures, champignons et substances chimiques toxiques (tapis et moquettes, peintures, plastiques).



REMARQUE

Veuillez noter que l'appareil n'élimine pas la source d'odeurs gênantes et persistantes. Par exemple si une fuite provoque des moisissures et donc des odeurs gênantes, elle doit être réparée et les moisissures doivent être enlevées.

5 Description technique

Le générateur d'ozone nettoie l'air et élimine les bactéries, virus, spores, moisissures, champignons et substances chimiques nocives. Pour ce faire, un ventilateur aspire de l'oxygène dans le générateur d'ozone.

Par effet couronne (500 mg/h), de l'ozone est généré et réparti par un ventilateur interne. L'ozone élimine les odeurs en détruisant par des réactions chimiques les molécules responsables des mauvaises odeurs et en désactivant les germes et les bactéries par destruction de leur ADN.

Au bout de 20 minutes environ, l'ozone se redécompose en oxygène.

L'appareil fonctionne sur 12 V==.

5.1 Éléments de commande et d'affichage

N° sur la fig. 1, page 3	Désignation	Explication
1	START/STOP	Ce bouton permet de mettre le générateur d'ozone en marche/à l'arrêt.
2	15'	La LED 15 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 15 minutes.
3	30'	La LED 30 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 30 minutes.
4	45'	La LED 45 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 45 minutes.
5	60'	La LED 60 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 60 minutes.

6 Utilisation du générateur d'ozone



ATTENTION ! Risque d'intoxication !

- Assurez-vous que personne n'entre dans le véhicule ou ne se trouve dans le véhicule pendant le fonctionnement.
- Ne respirez jamais l'ozone directement.
- Après le nettoyage, aérez le véhicule pendant 20 minutes.



REMARQUE

- Ne procédez pas au nettoyage sous le rayonnement du soleil. À des températures supérieures à 25 °C, l'ozone dégénère rapidement et il est moins efficace. Si la température à l'intérieur du véhicule est supérieure à 25 °C, refroidissez le véhicule avant de procéder au nettoyage.
- Retirez toutes les sources de parfum.

6.1 Nettoyage de l'habitacle du véhicule

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez le connecteur CC à une prise CC.
- ✓ La LED 15 minutes (fig. **1** 2, page 3) s'allume en vert.
Si deux LED sont allumées, vérifiez la tension d'alimentation.
- Appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 3).
- ✓ La LED 15 minutes clignote.
Le générateur d'ozone produit de l'ozone pendant 15 minutes.
- Appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP du panneau de commande (fig. **1** 1, page 3), pour produire de l'ozone pendant 30, 45 ou 60 minutes.
- ✓ La LED de la durée sélectionnée ainsi que toutes les LED correspondant à un temps de fonctionnement plus court clignotent.
- Fermez toutes les portières et fenêtres du véhicule.
- ✓ Après écoulement de la durée sélectionnée, le générateur d'ozone s'arrête automatiquement.

- Si vous souhaitez arrêter la procédure de nettoyage avant l'écoulement de cette durée, appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 3) à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le générateur d'ozone s'arrête et que la LED 15 minutes s'allume en vert.

6.2 Nettoyage de la climatisation

- Pendant le fonctionnement, placez les filtres à pollen ou les filtres au charbon actif dans l'habitacle ou remplacez-les complètement.
- Mettez le climatiseur à l'arrêt.
- Réglez le fonctionnement en circulation d'air avec le ventilateur au régime minimal.
- Posez le générateur d'ozone sur le plancher du véhicule à proximité de l'aspiration de circulation d'air.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez le connecteur CC à une prise CC.
- ✓ La LED 15 minutes (fig. **1** 2, page 3) s'allume en vert.
Si deux LED sont allumées, vérifiez la tension d'alimentation.
- Orientez les buses de ventilation vers le haut et ouvrez-les.
- Fermez les fenêtres.
- Appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 3).
- ✓ La LED 15 minutes clignote.
Le générateur d'ozone produit de l'ozone pendant 15 minutes.
- Fermez les portières du véhicule.
- Si le climatiseur continue de produire des mauvaises odeurs, placez la sortie du tuyau ondulé du générateur d'ozone sur l'alimentation externe en air et répétez le nettoyage pendant 15, 30, 45 ou 60 minutes supplémentaires.

7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.


8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Caractéristiques techniques

	OZ500
N° de produit :	8885300105
Tension de raccordement :	12 V---
Puissance absorbée :	max. 12 W
Dimensions (l x p x h) :	300 x 170 x 80 mm
Poids :	1,5 kg
Production d'ozone :	500 mg/h
Contrôle/certificat :	

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	29
2	Indicaciones de seguridad	29
3	Volumen de entrega	31
4	Uso adecuado	31
5	Descripción técnica	32
6	Uso del generador de ozono	33
7	Garantía legal	35
8	Gestión de residuos	35
9	Datos técnicos	35

1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

Al utilizar aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

2.1 Seguridad básica



¡ADVERTENCIA!

- Utilice el aparato solo conforme a su uso adecuado.
- Si el aparato o el cable de conexión presentan daños visibles, no se debe poner en marcha el aparato.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Almacene y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡AVISO!

- Antes de la puesta en funcionamiento, compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN!

- **No** utilice este aparato
 - en entornos con contenido de sal, húmedos o mojados,
 - en las proximidades de vapores agresivos,
 - en las proximidades de materiales inflamables,
 - en áreas con riesgo de explosión.



¡AVISO!

- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no queden tapadas.

3 Volumen de entrega

Total	Denominación	Número de artículo
1	Generador de ozono OZ500	8885300105
1	Clavija de 12 V CC	–
1	Clavija del adaptador	–
1	Tubo de salida	–
1	Instrucciones de uso	–

4 Uso adecuado

El generador de ozono OZ500 (n.º de art. 8885300105) está concebido para la limpieza y neutralización de olores en el interior de vehículos así como en equipos de aire acondicionado de vehículos. El generador de ozono elimina bacterias, virus, esporas, moho, hongos y sustancias químicas nocivas (de alfombras, pinturas o materiales sintéticos).



NOTA

Tenga en cuenta que este aparato no elimina la causa de un olor desagradable. Por ejemplo, si el mal olor proviene del moho resultante de una fuga, se habrá de sellar la fuga y eliminar el moho.

5 Descripción técnica

El generador de ozono limpia el aire y elimina bacterias, virus, esporas, moho, hongos y sustancias químicas nocivas. Para ello, un ventilador sopla oxígeno en el generador de ozono.

El efecto corona (500 mg/h) produce ozono que se reparte por medio del ventilador interno. El ozono elimina olores destruyendo por medio de reacciones químicas las moléculas responsables de los malos olores y neutraliza gérmenes y bacterias destruyendo su ADN.

Tras unos 20 minutos, el ozono se reconvierte en oxígeno.

El aparato funciona a 12 V==.

5.1 Elementos de mando y de indicación

N.º en fig. 1, página 3	Denominación	Explicación
1	START/STOP	Con este pulsador se enciende o apaga el generador de ozono.
2	15'	El LED de 15 min. indica que sale ozono durante 15 minutos.
3	30'	El LED de 30 min. indica que sale ozono durante 30 minutos.
4	45'	El LED de 45 min. indica que sale ozono durante 45 minutos.
5	60'	El LED de 60 min. indica que sale ozono durante 60 minutos.

6 Uso del generador de ozono



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de intoxicación!

- Asegúrese de que durante el funcionamiento no haya nadie en el vehículo ni entre nadie al mismo.
- Nunca inhale el ozono de manera directa.
- Tras haber llevado a cabo la limpieza, ventile el vehículo durante 20 minutos.



NOTA

- No realice la limpieza directamente bajo la radiación solar. A temperaturas superiores a 25 °C, el ozono se degenera rápidamente y pierde eficacia. Si la temperatura en el interior del vehículo supera los 25 °C, enfríelo antes de proceder a la limpieza.
- Retire todos los ambientadores y fuentes perfumadas.

6.1 Limpieza del interior del vehículo

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte la clavija CC a una caja de enchufe CC.
- ✓ El LED de 15 min. (fig. **1** 2, página 3) se ilumina en verde.
Si están iluminados dos LEDs, compruebe la tensión de alimentación.
- Pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1 página 3).
- ✓ El LED de 15 minutos parpadea.
El generador produce ozono durante 15 minutos.
- Pulse nuevamente el botón START/STOP del panel de control (fig. **1** 1, página 3) para producir ozono durante 30, 45 o 60 minutos.
- ✓ Se encienden de manera intermitente tanto el LED correspondiente a la duración seleccionada como todos los LED de tiempos de funcionamiento cortos.
- Cierre todas las puertas y ventanas del vehículo.
- ✓ Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el generador de ozono se para automáticamente.
- Si desea finalizar el proceso de limpieza antes de tiempo, pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1, página 3) varias veces hasta que el generador de ozono se pare y el LED de 15 min. se ilumine en verde.

6.2 Limpieza del equipo de aire acondicionado

- ▶ Durante el funcionamiento coloque el filtro de polen o el filtro de carbón activo sucios en el habitáculo o cámbielos por completo.
- ▶ Apague el equipo de aire acondicionado.
- ▶ Ajuste el modo de aire de circulación con el ventilador al régimen mínimo de revoluciones.
- ▶ Coloque el generador de ozono en el suelo del vehículo cerca de la aspiración del aire de circulación.
- ▶ Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- ▶ Conecte la clavija CC a una caja de enchufe CC.
- ✓ El LED de 15 min. (fig. **1** 2, página 3) se ilumina en verde.
Si están iluminados dos LEDs, compruebe la tensión de alimentación.
- ▶ Dirija las toberas de ventilación hacia arriba y ábralas.
- ▶ Cierre las ventanas.
- ▶ Pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1 página 3).
- ✓ El LED de 15 minutos parpadea.
El generador produce ozono durante 15 minutos.
- ▶ Cierre las puertas del vehículo.
- ▶ Si el equipo de aire acondicionado sigue emitiendo malos olores, coloque la salida del tubo corrugado del generador de ozono en la entrada de aire externa y repita la limpieza durante 15, 30, 45 o 60 minutos más.

7 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

8 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Datos técnicos

	OZ500
N.º de art.:	8885300105
Tensión de conexión:	12 V ⁻⁻⁻
Consumo de potencia:	12 W máx.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	300 x 170 x 80 mm
Peso:	1,5 kg
Producción de ozono:	500 mg/h
Homologación/certificados:	CE

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	37
2	Indicazioni di sicurezza	37
3	Dotazione.	39
4	Uso conforme alla destinazione.	39
5	Descrizione tecnica	40
6	Utilizzo del generatore di ozono.	41
7	Garanzia	43
8	Smaltimento.	43
9	Specifiche tecniche	43

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Durante l'uso di dispositivi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

2.1 Sicurezza di base



AVVERTENZA!

- Utilizzare il dispositivo solo in conformità all'uso previsto.
- Se il cavo di allacciamento o il dispositivo presentano danni visibili, evitare di mettere in funzione il dispositivo.
- Se il cavo di collegamento di questo dispositivo viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Questo dispositivo può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Le persone (bambini compresi) che a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Conservare e utilizzare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.



AVVISO!

- Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.

2.2 Sicurezza durante l'impiego del dispositivo



ATTENZIONE!

- **Non** azionare il dispositivo
 - in ambienti salini, umidi o bagnati,
 - in prossimità di vapori aggressivi,
 - in prossimità di materiali infiammabili,
 - in zone a rischio di esplosione.



AVVISO!

- Accertarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria dell'apparecchio non siano coperti.

3 Dotazione

Numero	Denominazione	Numero articolo
1	Generatore di ozono OZ500	8885300105
1	spina da 12 V CC	–
1	Adattatore	–
1	Tubo di scarico	–
1	Manuale di istruzioni	–

4 Uso conforme alla destinazione

Il generatore di ozono OZ500 (n. art. 8885300105) è adatto per la pulizia e la neutralizzazione di odori degli interni dei veicoli e per gli impianti di climatizzazione dei veicoli. Il generatore di ozono elimina batteri, virus, spore, muffa, funghi e sostanze chimiche nocive (di tappeti, vernici, materiali plastici).



NOTA

Osservare che il dispositivo non elimina la fonte di cattivi odori. Ad esempio, una perdita che causa muffa e quindi il cattivo odore deve essere tamponata e la muffa deve essere rimossa.

5 Descrizione tecnica

Il generatore di ozono pulisce l'aria ed elimina batteri, virus, spore, muffa, funghi e sostanze chimiche nocive. Un ventilatore aspira ossigeno nel generatore di ozono.

Con l'effetto corona (500 mg/h) viene prodotto l'ozono che viene poi erogato dalla ventola interna. L'ozono elimina gli odori disintegrando, con reazioni chimiche, le molecole responsabili dei cattivi odori e rende inattivi i germi come i batteri, distruggendo il loro DNA.

Dopo circa 20 minuti, l'ozono si decompone nuovamente a ossigeno.

L'apparecchio funziona a 12 V=.

5.1 Elementi di comando e indicazione

N. nella fig. 1, pagina 3	Denominazione	Spiegazione
1	START/STOP	Questo pulsante attiva/disattiva il generatore di ozono.
2	15'	Il LED dei 15 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 15 minuti.
3	30'	Il LED dei 30 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 30 minuti.
4	45'	Il LED dei 45 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 45 minuti.
5	60'	Il LED dei 60 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 60 minuti.

6 Utilizzo del generatore di ozono



ATTENZIONE! Pericolo d'intossicazione!

- Assicurarsi che durante il funzionamento nessuno entri o si trovi dentro il veicolo.
- Non inalare mai direttamente l'ozono.
- Aerare il veicolo dopo la pulizia per 20 minuti.



NOTA

- Non eseguire la pulizia sotto la luce solare diretta. Con temperature sopra i 25 °C l'ozono degenera rapidamente ed è meno efficace. Se la temperatura all'interno del veicolo è superiore ai 25 °C, lasciar raffreddare il veicolo prima di eseguire la pulizia.
- Asportare tutte le sorgenti profumate.

6.1 Pulizia dell'interno del veicolo

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare la spina CC a una presa CC.
- ✓ Il LED dei 15 minuti (fig. **1** 2, pagina 3) si accende con luce verde. Se si accendono due LED, controllare la tensione di alimentazione.
- Premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 3).
- ✓ Il LED dei 15 minuti lampeggia. Il generatore produce ozono per 15 minuti.
- Premere nuovamente il pulsante START/STOP sul pannello di controllo (fig. **1** 1, pagina 3), per produrre ozono per 30, 45 o 60 minuti.
- ✓ Lampeggiano i LED per la durata selezionata e tutti i LED per i tempi di funzionamento più brevi.
- Chiudere tutti gli sportelli e i finestrini del veicolo.
- ✓ Al termine del tempo selezionato, il generatore si ferma automaticamente.
- Se si vuole interrompere il processo di pulizia prima del termine del tempo, premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 3) più volte fino a che il generatore si ferma e la luce del LED dei 15 minuti sia verde.

6.2 Pulizia dell'impianto di climatizzazione

- Riporre nell'abitacolo del passeggero i filtri sporchi del polline o quelli a carbone attivo durante il funzionamento del generatore oppure sostituirli completamente.
- Spegnerne l'impianto di climatizzazione.
- Impostare il ricircolo dell'aria con la ventola alla velocità minima.
- Posizionare il generatore di ozono sul pavimento del veicolo in prossimità dell'aspirazione dell'aria di ricircolo.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare la spina CC a una presa CC.
- ✓ Il LED dei 15 minuti (fig. **1** 2, pagina 3) si accende con luce verde.
Se si accendono due LED, controllare la tensione di alimentazione.
- Orientare le bocchette di aerazione verso l'alto e aprirle.
- Chiudere i finestrini.
- Premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 3).
- ✓ Il LED dei 15 minuti lampeggia.
Il generatore produce ozono per 15 minuti.
- Chiudere le porte del veicolo.
- Se l'impianto di climatizzazione continua a emettere cattivi odori, posizionare l'uscita del tubo flessibile ondulato del generatore di ozono sulla presa d'aria esterna e ripetere la pulizia per altri 15, 30, 45 o 60 minuti.

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.


8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

9 Specifiche tecniche

	OZ500
N. art.:	8885300105
Tensione di allacciamento:	12 V _{DC}
Potenza assorbita:	max 12 W
Dimensioni (L x P x H):	300 x 170 x 80 mm
Peso:	1,5 kg
Ozono prodotto:	500 mg/h
Certificati di controllo:	

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	45
2	Veiligheidsinstructies	45
3	Omvang van de levering	47
4	Gebruik volgens de voorschriften	47
5	Technische beschrijving	48
6	Ozongenerator gebruiken	49
7	Garantie	51
8	Afvoer	51
9	Technische gegevens	51

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Neem onderstaande algemene veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Gebruik het toestel alleen volgens de voorschriften.
- Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag u het toestel niet in gebruik nemen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, de betreffende klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.



LET OP!

- Vergelijk voor de ingebruikneming de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Bewaar het toestel op een droge en koele plaats.

2.2 Veiligheid tijdens gebruik van het toestel



VOORZICHTIG!

- Gebruik het toestel **niet**
 - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
 - in de buurt van agressieve dampen
 - in de buurt van brandbare materialen
 - in explosiegevaarlijke omgevingen



LET OP!

- Let erop dat de luchtin- en uitgangen van het toestel niet worden afgedekt.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving	Artikelnummer
1	Ozongenerator OZ500	8885300105
1	12-V-DC-stekker	–
1	Adapterstekker	–
1	Uitlaat	–
1	Gebruiksaanwijzing	–

4 Gebruik volgens de voorschriften

De ozongenerator OZ500 (artikelnr. 8885300105) is geschikt voor reiniging en geurneutralisatie voor voertuigcabines en airco's in voertuigen. De ozongenerator verwijdert bacteriën, virussen, sporen, schimmel en chemische schadelijke stoffen (van tapijten, verf, kunststoffen).



INSTRUCTIE

Gelieve er rekening mee te houden dat het toestel de bron van aanhoudende geurhinder niet wegneemt. Zo moet bijvoorbeeld een lek dat schimmel en hierdoor geurhinder veroorzaakt, afgedicht worden en moet de schimmel verwijderd worden.

5 Technische beschrijving

De ozongenerator reinigt de lucht en verwijdert bacteriën, virussen, sporen, schimmels, myceten en chemische schadelijke stoffen. Hiervoor zuigt een ventilator zuurstof in de ozongenerator.

Door corona-ontlading (500 mg/h) wordt ozon gegenereerd dat door de interne ventilator wordt verdeeld. De ozon verwijdert geuren door de moleculen die voor de geur verantwoordelijk zijn door chemische reacties vernietigt, en kiemen alsmede bacteriën deactiveert door de DNA ervan te vernietigen.

Na ca. 20 min. valt de ozon uiteen tot zuurstof.

Het toestel wordt met 12 V=== gebruikt.

5.1 Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Omschrijving	Verklaring
1	START/STOP	Deze toets schakelt de ozongenerator in/uit.
2	15'	De 15 min-LED geeft aan dat 15 minuten lang ozon uitstroomt.
3	30'	De 30 min-LED geeft aan dat 30 minuten lang ozon uitstroomt.
4	45'	De 45 min-LED geeft aan dat 45 minuten lang ozon uitstroomt.
5	60'	De 60 min-LED geeft aan dat 60 minuten lang ozon uitstroomt.

6 Ozongenerator gebruiken



VOORZICHTIG! Vergiftigingsgevaar!

- Controleer of tijdens gebruik niemand het voertuig betreedt of zich in het voertuig bevindt.
- Adem ozon nooit direct in.
- Ventileer het voertuig na de reiniging gedurende 20 minuten.



INSTRUCTIE

- Voer de reiniging niet in direct zonlicht uit. Bij temperaturen boven 25 °C degenereert ozon snel en is minder effectief. Als de temperatuur in het voertuig boven 25 °C ligt, het voertuig voor de reiniging eerst koelen.
- Verwijder alle parfumbronnen.

6.1 Voertuigbinnenruimte reinigen

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Sluit de DC-stekker op een DC-stopcontact aan.
- ✓ De 15 min-LED (afb. **1** 2, pagina 3) brandt groen.
Controleer de voedingsspanning, als twee leds branden.
- Druk op de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 3).
- ✓ De 15 min-LED knippert.
De ozongenerator produceert 15 minuten lang ozon.
- Druk opnieuw op de START/STOP-knop op het bedieningspaneel (afb. **1** 1, pagina 3) om 30, 45 of 60 minuten lang ozon te produceren.
- ✓ De led voor de geselecteerde duur alsmede alle leds voor kortere bedrijfstijden knipperen.
- Sluit de deuren en vensters van het voertuig.
- ✓ Na afloop van de geselecteerde tijd stopt de ozongenerator automatisch.
- Als u de reiniging voortijdig wilt beëindigen, de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 3) meerdere keren indrukken tot de ozongenerator stopt en de 15 min-LED groen brandt.

6.2 Airco reinigen

- Leg de vuile pollenfilters of actieve kolenfilters tijdens bedrijf in de passagiersruimte of vervang deze compleet.
- Schakel eerst de airco-installatie uit.
- Stel de circulatiefunctie met de ventilator in op minimaal toerental.
- Plaats de ozongenerator op de voertuigbodem in de buurt van de buitenluchtaanzuiging.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Sluit de DC-stekker op een DC-stopcontact aan.
- ✓ De 15 min-LED (afb. **1** 2, pagina 3) brandt groen.
Controleer de voedingsspanning, als twee leds branden.
- Richt de ventilatie-openingen omhoog en open ze.
- Sluit de vensters.
- Druk op de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 3).
- ✓ De 15 min-LED knippert.
De ozongenerator produceert 15 minuten lang ozon.
- Sluit de voertuigdeuren.
- Als uit de airco nog steeds onaangename geurtjes komen, de uitgang van de gegolfde slang van de ozongenerator op de externe luchttoevoer plaatsen en de reiniging nog eens 15, 30, 45 of 60 minuten herhalen.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.


8 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

9 Technische gegevens

	OZ500
Artikelnr.:	8885300105
Aansluitspanning:	12 V ⁻⁻⁻
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Afmetingen (b x d x h):	300 x 170 x 80 mm
Gewicht:	1,5 kg
Ozonproductie:	500 mg/h
Keurmerk/certificaat:	

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	53
2	Sikkerhedshenvisninger	54
3	Leveringsomfang	55
4	Korrekt brug	55
5	Teknisk beskrivelse	56
6	Anvendelse af ozongeneratoren	57
7	Garanti	59
8	Bortskaffelse	59
9	Tekniske data	59

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

- ▶ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Hvis apparatet eller tilslutningskablet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **EI-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



VIGTIGT!

- Sammenlign forud for ibrugtagning spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG!

- Anvend **ikke** apparatet
 - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
 - i nærheden af aggressive dampe
 - i nærheden af brændbare materialer
 - i områder med eksplosionsfare



VIGTIGT!

- Tildæk ikke apparatets luftind- og -udgange.

3 Leveringsomfang

Antal	Betegnelse	Artikelnummer
1	Ozongenerator OZ500	8885300105
1	12 V-DC-stik	–
1	Adapterstik	–
1	Udgangsrør	–
1	Betjeningsvejledning	–

4 Korrekt brug

Ozongeneratoren OZ500 (art.nr. 8885300105) egner sig til rengøring og lugtneutralisering af køretøjskabiner og til klimaanlæg i køretøjer. Ozongeneratoren fjerner bakterier, virusser, sporer, skimmel, svampe og kemiske skadelige stoffer (fra tæpper, maling, kunststoffer).



BEMÆRK

Vær opmærksom på, at apparatet ikke fjerner kilden til vedvarende lugtgener. F.eks. skal en læk, som medfører skimmel og dermed lugtgener, tætnes, og skimlen skal fjernes.

5 Teknisk beskrivelse

Ozongenerator renser luften og fjerner bakterier, virusser, sporer, skimmel, svampe og kemisk skadelige stoffer. Hertil suger en ventilator ilt ind i ozongeneratoren.

Ved hjælp af koronaafledning (500 mg/h) skabes der ozon, som fordeles med den interne ventilator. Ozonen fjerner lugt ved at ødelægge molekylerne, der er ansvarlige for lugten, ved hjælp af kemiske reaktioner og deaktivere kim og bakterier ved at ødelægge deres DNA.

Efter ca. 20 min. nedbrydes ozonen igen til ilt.

Apparatet anvendes med 12 V==.

5.1 Betjenings- og visningselementer

Nr. på fig. 1 , side 3	Betegnelse	Forklaring
1	START/STOP	Denne tast tænder/slukker ozongeneratoren.
2	15'	15 min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 15 minutter.
3	30'	30 min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 30 minutter.
4	45'	45 min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 45 minutter.
5	60'	60 min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 60 minutter.

6 Anvendelse af ozongeneratoren



FORSIGTIG! Fare for forgiftning!

- Sørg for, at der ikke går nogen ind i køretøjet eller opholder sig nogen i det under driften.
- Indånd ikke ozon direkte.
- Ventilér køretøjet i 20 minutter efter rengøringen.



BEMÆRK

- Gennemfør ikke rengøringen i sollys. Ved temperaturer over 25 °C degenererer ozon hurtigt og er mindre effektivt. Hvis temperaturen i køretøjet ligger over 25 °C, skal du køle køretøjet, før rengøringen gennemføres.
- Fjern alle parfumekilder.

6.1 Rengøring af køretøjets kabine

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut DC-stikket til en DC-stikdåse.
- ✓ 15 min-lysdioden (fig. **1** 2, side 3) lyser grønt.
Kontrollér forsyningspændingen, når to lysdioder lyser.
- Tryk på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 3).
- ✓ 15 min-lysdioden blinker.
Ozongeneratoren producerer ozon i 15 minutter.
- Tryk igen på START/STOP-knappen på betjeningspanelet (fig. **1** 1, side 3) for at producere ozon i 30, 45 eller 60 minutter.
- ✓ Lysdioden for den valgte varighed samt alle lysdioder for driftstider blinker.
- Luk alle køretøjets døre og vinduer.
- ✓ Når den valgte tid er forløbet, standser ozongeneratoren automatisk.
- Hvis du vil afslutte rengøringen, før tiden er forløbet, skal du trykke flere gange på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 3), indtil ozongeneratoren stopper, og 15 min-lysdioden lyser grønt.

6.2 Rengøring af klimaanlægget

- Læg den snavsede pollenfilter eller aktivkulfiler i kabinen under driften, eller udskift dem fuldstændigt.
- Sluk klimaanlægget.
- Indstil cirkulationsluftfunktionen med ventilatoren på min. omdrejningstal.
- Stil ozongeneratoren på køretøjets gulv i nærheden af cirkulationsluftindsugningen.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut DC-stikket til en DC-stikdåse.
- ✓ 15 min-lysdioden (fig. **1** 2, side 3) lyser grønt.
Kontrollér forsyningsspændingen, når to lysdioer lyser.
- Ret ventilationsdyserne opad, og åbn dem.
- Luk vinduerne.
- Tryk på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 3).
- ✓ 15 min-lysdioden blinker.
Ozongeneratoren producerer ozon i 15 minutter.
- Luk køretøjets døre.
- Hvis klimaanlægget fortsat afgiver dårligt lugt, skal du anbringe udgangen ozongeneratorens bølgeslange på den eksterne lufttilførsel og gentage rengøringen i yderligere 15, 30, 45 eller 60 minutter.

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse


8 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

9 Tekniske data

	OZ500
Art.nr.:	8885300105
Tilslutningsspænding:	12 V _{DC}
Effektforbrug:	maks. 12 W
Mål (B x D x H):	300 x 170 x 80 mm
Vægt:	1,5 kg
Ozonproduktion:	500 mg/h
Godkendelse/certifikat:	

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	61
2	Säkerhetsanvisningar	62
3	Leveransomfattning	63
4	Ändamålsenlig användning	63
5	Teknisk beskrivning	64
6	Använda ozongeneratoren.	65
7	Garanti	67
8	Avfallshantering	67
9	Tekniska data.	67

1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador.

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Använd endast produkten för avsett ändamål.
- Om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den bytas ut av tillverkarens kundtjänst eller andra personer som är kvalificerade för liknande arbeten, för att onödiga risker ska undvikas.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.



OBSERVERA!

- Jämför spänningsinformationen på typskylten med spänningen på ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.

2.2 Säkerhet vid användning av apparaten



AKTA!

- Använd **inte** apparaten
 - i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
 - i närheten av aggressiva ångor
 - i närheten av brännbara material
 - i explosionsfarliga omgivningar



OBSERVERA!

- Se till att apparatens ventilationsöppningar inte täcks över.

3 Leveransomfattning

Antal	Beteckning	Artikelnummer
1	Ozongenerator OZ500	8885300105
1	12 V DC-stickkontakt	–
1	Adapterkontakt	–
1	Utloppsrör	–
1	Bruksanvisning	–

4 Ändamålsenlig användning

Ozongeneratoren OZ500 (art.nr 8885300105) används för rengöring, luftrening och luktneutralisering inne i fordon och för klimatanläggningar i fordon. Ozongeneratoren tar bort bakterier, virus, sporer, mögel, svamp och skadliga kemiska ämnen (mattor, färger, plastmaterial).



ANVISNING

Observera att apparaten inte avlägsnar källor för dålig lukt. Till exempel måste en läcka som förorsakar mögel och dålig lukt åtgärdas innan lukten kan avlägsnas.

5 Teknisk beskrivning

Ozongeneratoren rengör luften och avlägsnar bakterier, virus, sporer, mögel, svamp och skadliga kemiska ämnen. För att göra detta suger en fläkt in syre i ozongeneratoren.

Genom koronaurladdning (500 mg/h) alstras ozon, som fördelas av den inbyggda fläkten. Ozonet tar bort dålig lukt genom att det förstör molekylerna som orsakar lukten och inaktiverar bakterier genom att förstöra deras DNA.

Efter ca 20 minuter bryts ozonet ned till syre igen.

Apparaten drivs med 12 V $\overline{---}$.

5.1 Reglage, lysdioder

Nr på bild 1 , sida 3	Beteckning	Förklaring
1	START/STOP	Knappen används för att slå på och av ozongeneratoren.
2	15	15 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 15 minuter.
3	30	30 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 30 minuter.
4	45	45 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 45 minuter.
5	60	60 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 60 minuter.

6 Använda ozongeneratoren



AKTA! Risk för förgiftning!

- Se till att inga personer går in i fordonet eller visats i fordonet när ozongeneratoren är igång.
- Andas aldrig in ozon.
- Ventilera fordonet i 20 minuter efter rengöringen.



ANVISNING

- Genomför inte rengöringen under direkt solljus. Vid temperaturer över 25 °C bryts ozonet snabbt ned och dess verkan minskar. Om temperaturen är över 25 °C inne i fordonet ska luften kylas före rengöringen.
- Ta bort alla parfymade produkter.

6.1 Rengöring inne i fordonet

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut DC-kontakten till ett DC-uttag.
- ✓ 15 minuters lysdioden (bild **1** 2, sida 3) lyser grönt.
Om två lysdioder lyser, kontrollera försörjningsspänningen.
- Tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 3).
- ✓ 15 minuters lysdioden blinkar.
Ozongeneratoren alstrar ozon i 15 minuter.
- Tryck på START/STOP-knappen på kontrollpanelen (bild **1** 1, sida 3) igen för att producera ozon under 30, 45 eller 60 minuter.
- ✓ Lysdioden för vald längd samt alla lysdioder för kortare drifttider blinkar.
- Stäng fordonets dörrar och fönster.
- ✓ Efter den inställda tiden stängs ozongeneratoren av automatiskt.
- Om du vill avbryta rengöringen i förtid, tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 3) flera gånger tills ozongeneratoren avaktiveras och 15 minuters lysdioden lyser grönt.

6.2 Rengöring av klimatanläggning

- Lägg in smutsiga pollenfilter eller aktiva kolfilter i passagerarutrymme eller byt ut dem helt.
- Stäng av klimatanläggningen.
- Ställ in cirkulationsläget med fläkten på lägsta varvtal.
- Ställ ozongeneratoren på fordonets golv, i närheten av cirkulationsluftsinsuget.
- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut DC-kontakten till ett DC-uttag.
- ✓ 15 minuters lysdioden (bild **1** 2, sida 3) lyser grönt.
Om två lysdioder lyser, kontrollera försörjningsspänningen.
- Ställ ventilationsmunstyckena uppåt och öppna dem.
- Stäng fordonets fönster.
- Tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 3).
- ✓ 15 minuters lysdioden blinkar.
Ozongeneratoren alstrar ozon i 15 minuter.
- Stäng fordonets dörrar.
- Om klimatanläggningen fortsätter att avge en dålig lukt, placera den korrugerade slangens utgång (tillhör ozongeneratoren) på den externa lufttillförseln och upprepa rengöringen i ytterligare 15, 30, 45 eller 60 minuter.

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

8 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

9 Tekniska data

	OZ500
Art.nr:	8885300105
Anslutningsspänning:	12 V _{DC}
Effektbehov:	max. 12 W
Mått (B x D x H):	300 x 170 x 80 mm
Vikt:	1,5 kg
Ozongenerering:	500 mg/h
Provning/certifikat:	CE

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	69
2	Sikkerhetsregler	69
3	Leveringsomfang	71
4	Tiltenkt bruk	71
5	Teknisk beskrivelse	72
6	Bruke ozongenerator	73
7	Garanti	75
8	Avhending	75
9	Tekniske data	75

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.
- Hvis apparatet eller tilkoblingskabelen har synlige skader, må det ikke brukes.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



PASS PÅ!

- Før igangsetting må du sammenligne spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Lagre apparatet på et tørt og kjølig sted.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG!

- Bruk **ikke** apparatet
 - på saltholdige, fuktige eller våte steder
 - I nærheten av aggressive damper
 - i nærheten av brennbare materialer
 - på eksplosjonsfarlige steder



PASS PÅ!

- Pass på at lufteåpningene på apparatet ikke blir blokkert.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelsen	Artikkelnummer
1	Ozongenerator OZ500	8885300105
1	12 V DC-kabel	–
1	Adapterplugg	–
1	Utslippsrør	–
1	Bruksanvisning	–

4 Tiltent bruk

Ozongeneratoren OZ500 (art.nr. 8885300105) egner seg for rengjøring og luktnøytralisering for innvendige rom i kjøretøy og for klimaanlegg i kjøretøy. Ozongeneratoren fjerner bakterier, virus, sporer, mugg, sopp og kjemiske skadestoffer (fra tepper, farger, kunststoffer).

**MERK**

Vær oppmerksom på at apparatet ikke fjerner årsaken til den vedvarende luktplagen. For eksempel må lekkasjen som forårsaker mugg og dermed lukt, tettes igjen og muggen fjernes.

5 Teknisk beskrivelse

Ozongeneratoren renses luften og fjerner bakterier, sporer, mugg, sopp og kjemiske skadestoffer. For å gjøre dette suger en vifte oksygen inn i ozongeneratoren.

Gjennom koronautladning (500 mg/h) skapes ozon som fordeles gjennom den interne viften. Ozonet fjerner lukter ved at det ødelegger molekyler som er ansvarlig for luktene ved hjelp av kjemiske reaksjoner og inaktiverer kimer og bakterier ved at deres DNA blir ødelagt.

Etter ca- 20 min. oppløses ozon til oksygen igjen.

Apparatet drives med 12 V $\overline{=}$.

5.1 Betjenings- og indikeringselementer

Nr. i fig. 1, side 3	Betegnelse	Forklaring
1	START/STOP	Denne knappen kobler ozongeneratoren til/fra.
2	15'	15 min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 15 minutter.
3	30'	30 min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 30 minutter.
4	45'	45 min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 45 minutter.
5	60'	60 min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 60 minutter.

6 Bruke ozongenerator



FORSIKTIG! Fare for forgiftning!

- Sikre at ingen får adgang til kjøretøyet under drift eller befinner seg i kjøretøyet.
- Pust ikke inn ozon direkte.
- Luft ut kjøretøyet i 20 minutter etter rengjøringen.



MERK

- Utfør ikke rengjøring under solinnstråling. Ved temperaturer over 25 °C degenererer ozon hurtig og er mindre virksom. Kjøl ned kjøretøyet før utføring av rengjøring når temperaturen på innsiden av kjøretøyet ligger over 25 °C.
- Fjern alle parfymekilder.

6.1 Rengjøre det innvendige rommet i kjøretøyet

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble DC-støpslet til en DC-stikkontakt.
- ✓ 15 min-LED-en (fig. **1** 2, side 3) lyser grønt.
Når to lysdioder lyser, må du kontrollere forsyningsspenningen.
- Trykk på START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 3).
- ✓ 15 min-LED-en blinker.
Ozongeneratoren produserer ozon i 15 minutter.
- Trykk en gang til på START/STOPP-knappen på betjeningspanelet (fig. **1** 1, side 3) for å produsere ozon i 30, 45 eller 60 minutter.
- ✓ Lysdiodene for valgt varighet og alle lysdiodene for kortere driftstider blinker.
- Lukk alle dørene og vinduene på kjøretøyet.
- ✓ Etter at den valgte tiden er utløpt stopper ozongeneratoren automatisk.
- Dersom du vil stanse rengjøringsprosessen før tiden er utløpt, trykk START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 3) flere ganger til ozongeneratoren stopper og 15 min-LED-en lyser grønt.

6.2 Rengjør klimaanlegg

- Legg skitne pollenfilter eller aktivkullfilteret i kupeen under drift eller skift dem helt ut.
- Slå av klimaanlegget.
- Still inn omluftdriften med viften på minimalt turtall.
- Plasser ozongeneratoren på kjøretøybunnen i nærheten av omluftinnsugingen.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble DC-støpslet til en DC-stikkontakt.
- ✓ 15 min-LED-en (fig. **1** 2, side 3) lyser grønt.
Når to lysdioder lyser, må du kontrollere forsyningsspenningen.
- Rett luftedysene oppover og åpne disse.
- Lukk vinduene.
- Trykk på START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 3).
- ✓ 15 min-LED-en blinker.
Ozongeneratoren produserer ozon i 15 minutter.
- Lukk kjøretøyets dører.
- Hvis klimaanlegget fortsatt avgir ubehagelig lukt, plasserer du utgangen på ozongeneratorens bølgeslange på den eksterne lufttilførselen og gjentar rengjøringen i 15, 30, 45 eller 60 minutter til.

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

8 Avhending

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

9 Tekniske data

	OZ500
Art.nr.:	8885300105
Tilkoblingsspenning:	12 V ⁻⁻⁻
Effektforbruk:	maks. 12 W
Mål (B x D x H):	300 x 170 x 80 mm
Vekt:	1,5 kg
Ozonproduksjon:	500 mg/h
Test/Sertifikat:	CE

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	77
2	Turvallisuusohjeet	77
3	Toimituskokonaisuus	79
4	Käyttötarkoitus	79
5	Tekninen kuvaus	80
6	Otsonigeneraattorin käyttäminen	81
7	Tuotevastuu	83
8	Hävittäminen	83
9	Tekniset tiedot	83

1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaali- tai vaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa tai sen liitännäisjohtoissa on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitännäisjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai ilman vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



HUOMAUTUS!

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO!

- Laitetta **ei** saa käyttää
 - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
 - aggressiivisten höyryjen lähellä
 - palavien materiaalien lähellä
 - räjähdysvaarallisilla alueilla



HUOMAUTUS!

- Huolehdi siitä, että laitteen ilmantulo- ja -poistoaukkoja ei peitetä.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys	Tuotenumero
1	Otsonigeneraattori OZ500	8885300105
1	12 V DC-pistoke	–
1	Adapteripistoke	–
1	Poistoputki	–
1	Käyttöohje	–

4 Käyttötarkoitus

Otsonigeneraattori OZ500 (tuotenro 8885300105) soveltuu ajoneuvon sisätilojen ja ajoneuvojen puhdistukseen ja hajunpoistoon sekä ajoneuvojen ilmastointilaitteisiin. Otsonigeneraattori poistaa bakteereita, viruksia, itiöitä, homeetta, sieniä ja kemiallisia haitta-aineita (matoista, väreistä, muovista).

**OHJE**

Huomaa, että laite ei poista jatkuvien hajuhaittojen lähdettä. Esimerkiksi homehtumista ja siten hajuhaittoja aiheuttava vuoto täytyy tiivistää ja home poistaa.

5 Tekninen kuvaus

Otsonigeneraattori puhdistaa ilman ja poistaa bakteerit, virukset, itiöt, homeen, sienet ja haitalliset kemikaalit. Tuuletin imee tällöin happea otsonigeneraattorin sisään.

Koronapurkauksessa (500 mg/h) syntyy otsonia, jonka sisäinen tuuletin jakaa. Otsoni poistaa hajuja hajottamalla hajuja aiheuttavat molekyylit kemiallisten reaktioiden avulla. Idut ja bakteerit otsoni inaktivoi tuhoamalla niiden DNA:n.

Noin 20 minuutin jälkeen otsoni hajoaa taas hapeksi.

Laite toimii 12 V==.

5.1 Käyttö- ja näyttölaitteet

Nro kuvassa kuva 1, sivulla 3	Nimitys	Selitys
1	START/STOP	Tämä painike kytkee otsonigeneraattorin päälle tai pois.
2	15'	15 minuutin LED-valo ilmoittaa, että otsonia virtaa ulos 15 minuutin ajan.
3	30'	30 minuutin LED-valo ilmoittaa, että otsonia virtaa ulos 30 minuutin ajan.
4	45'	45 minuutin LED-valo ilmoittaa, että otsonia virtaa ulos 45 minuutin ajan.
5	60'	60 minuutin LED-valo ilmoittaa, että otsonia virtaa ulos 60 minuutin ajan.

6 Otsonigeneraattorin käyttäminen



HUOMIO! Myrkytyksen vaara!

- Varmista laitteen käytön aikana, että kukaan ei kulje ajoneuvoon ja että kukaan oleskele ajoneuvossa.
- Älä koskaan hengitä otsonia suoraan.
- Tuuleta ajoneuvoa puhdistuksen jälkeen 20 minuutin ajan.



OHJE

- Älä tee puhdistusta auringonpaisteessa. Yli 25 °C:een lämpötilassa otsoni degeneroituu nopeasti eikä vaikuta niin hyvin. Jos ajoneuvon sisälämpötila on yli 25 °C, jäähdytä se ennen puhdistusta.
- Poista kaikki tuoksulähteet.

6.1 Ajoneuvon sisätilan puhdistaminen

- ▶ Vertaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä käytettävän energialähteen jännitteeseen.
- ▶ Liitä DC-pistoke DC-pistorasiaan.
- ✓ 15 minuutin LED-valon (kuva **1** 2, sivulla 3) väri on vihreä. Tarkasta syöttöjännite, mikäli kaksi LED-valoa palaa.
- ▶ Paina START/STOP-painiketta (kuva **1** 1, sivulla 3).
- ✓ 15 minuutin LED-valo vilkkuu. Otsonigeneraattori tuottaa 15 minuutin ajan otsonia.
- ▶ Otsonin tuottamisen kestoksi voi valita 30, 45 tai 60 minuuttia painamalla ohjauspaneelin (kuva **1** 1, sivulla 3) START/STOP-painiketta uudelleen.
- ✓ Sekä valitun toiminta-ajan LED-valo että kaikki tätä lyhyemmän toiminta-ajan LED-valot vilkkuvat.
- ▶ Sulje ajoneuvon kaikki ovet ja ikkunat.
- ✓ Valitun ajan kulumisen jälkeen otsonigeneraattori pysähtyy automaattisesti.
- ▶ Jos puhdistus halutaan lopettaa ennen valitun ajan umpeutumista, paina START/STOP-painiketta (kuva **1** 1, sivulla 3) useita kertoja, kunnes otsonigeneraattori pysähtyy ja 15 minuutin LED-valon väri on vihreä.

6.2 Ilmastointilaitteen puhdistaminen

- Sijoita likaiset siitepölysuodattimet tai aktiivihiihlsuodattimet käytön ajaksi matkustamoon tai vaihda nämä suodattimet kokonaan.
- Katkaise virta ilmastointilaitteesta.
- Säädä kiertoilmatala tuulettimella minimikierrösluvulle.
- Aseta otsonigeneraattori ajoneuvon lattialle kiertoilmaimun lähelle.
- Vertaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä käytettävän energialähteen jännitteeseen.
- Liitä DC-pistoke DC-pistorasiaan.
- ✓ 15 minuutin LED-valon (kuva **1** 2, sivulla 3) väri on vihreä.
Tarkasta syöttöjännite, mikäli kaksi LED-valoa palaa.
- Suuntaa tuuletussuuttimet ylöspäin ja avaa ne.
- Sulje ikkuna.
- Paina START/STOP-painiketta (kuva **1** 1, sivulla 3).
- ✓ 15 minuutin LED-valo vilkkuu.
Otsonigeneraattori tuottaa 15 minuutin ajan otsonia.
- Sulje ajoneuvon ovet.
- Jos ilmastointilaitteesta poistuu edelleen epämiellyttäviä hajuja, sijoita otsonigeneraattorin aaltoletkun pää ulkoiseen ilmansyöttöyksikköön ja suorita 15, 30, 45 tai 60 minuuttia kestävä puhdistus uudelleen.

7 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

8 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

9 Tekniset tiedot

	OZ500
Tuotenro:	8885300105
Liitäntäjännite:	12 V _{DC}
Tehonkulutus:	maks. 12 W
Mitat (L x S x K):	300 x 170 x 80 mm
Paino:	1,5 kg
Otsonituotanto:	500 mg/h
Tarkastus/sertifikaatti:	CE

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	85
2	Indicações de segurança	85
3	Material fornecido	87
4	Utilização adequada	87
5	Descrição técnica.	88
6	Utilizar o ozonizador	89
7	Garantia	91
8	Eliminação	91
9	Dados técnicos	91

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

- **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.
- ✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- choque elétrico
- perigo de incêndio
- ferimentos

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO!

- Utilize o aparelho apenas para a utilização adequada.
- Se o aparelho ou o cabo de conexão apresentar danos visíveis, o mesmo não deve ser colocado em funcionamento.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



NOTA!

- Antes da colocação em funcionamento, compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de conexão.
- Guarde o aparelho num local seco e refrigerado.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO!

- Não opere o aparelho
 - em ambiente salífero, húmido ou molhado
 - na proximidade de vapores agressivos
 - na proximidade de materiais inflamáveis
 - em atmosferas potencialmente explosivas

**NOTA!**

- Preste atenção para não obstruir as entradas e saídas de ar do aparelho.

3 Material fornecido

Quant.	Designação	Número de artigo
1	Ozonizador OZ500	8885300105
1	Ficha de 12 V DC	–
1	Ficha de adaptação	–
1	Tubo de saída	–
1	Manual de instruções	–

4 Utilização adequada

O ozonizador OZ500 (n.º art. 8885300105) é adequado para limpeza e neutralização de odores nos habitáculos dos veículos e de sistemas de ar condicionado em veículos. O ozonizador remove bactérias, vírus, esporos, bolores, fungos e agentes químicos nocivos (de tapetes, tintas, plásticos).

**OBSERVAÇÃO**

Tenha em consideração que o aparelho não elimina as fontes de odores persistentes. É necessário eliminar, por exemplo, uma fuga que esteja na origem do bolor e do cheiro incomodativo, limpando igualmente o bolor.

5 Descrição técnica

O ozonizador limpa o ar e remove bactérias, vírus, esporos, bolores, fungos e agentes químicos nocivos. Para tal, um ventilador sopra oxigénio para dentro o ozonizador.

Por meio de uma descarga em coroa (500 mg/h) é produzido ozono que será distribuído através do ventilador interno. O ozono afasta os odores ao destruir as moléculas que são responsáveis pelos odores, através de reações químicas e ao tornar inativos os germes como as bactérias, ao serem destruídos os seus ADN.

Após aprox. 20 min., o ozono decompõe-se novamente em oxigénio.

O aparelho pode funcionar com uma tensão de 12 V $\overline{=}$.

5.1 Elementos de comando e de indicação

N.º na fig. 1 , página 3	Designação	Explicação
1	START/STOP	Este botão ligar/desliga o ozonizador.
2	15'	O LED de 15 min indica que o ozono é libertado durante 15 minutos.
3	30'	O LED de 30 min indica que o ozono é libertado durante 30 minutos.
4	45'	O LED de 45 min indica que o ozono é libertado durante 45 minutos.
5	60'	O LED de 60 min indica que o ozono é libertado durante 60 minutos.

6 Utilizar o ozonizador



PRECAUÇÃO! Perigo de intoxicação!

- Certifique-se de que, durante o funcionamento, ninguém entra ou se encontra no veículo.
- Nunca inale diretamente o ozono.
- Após a limpeza, ventile o veículo durante 20 minutos.



OBSERVAÇÃO

- Não efetue a limpeza sob irradiação solar. A temperaturas superiores a 25 °C, o ozono degenera rapidamente e é menos eficaz. Se a temperatura no interior do veículo for superior a 25 °C, refrigere o veículo antes de efetuar a limpeza.
- Remova todas as fontes de perfume.

6.1 Limpar o habitáculo do veículo

- Compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Ligue a ficha CC a uma tomada CC.
- ✓ O LED de 15 min. (fig. **1** 2, página 3) acende a verde.
Quando acenderem dois LED, verifique a tensão de alimentação.
- Prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 3).
- ✓ O LED de 15 min pisca.
O ozonizador produz ozono durante 15 minutos.
- Prima novamente o botão START/STOP no painel de comando (fig. **1** 1, página 3) para produzir ozono durante 30, 45 ou 60 minutos.
- ✓ Os LED do período selecionado, assim como todos os LED piscam durante períodos de funcionamento menores.
- Feche todas as portas e janelas do veículo.
- ✓ Uma vez decorrido o tempo selecionado, o ozonizador para automaticamente.
- Se pretender terminar o processo de limpeza antes de decorrido o tempo, prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 3) várias vezes, até que o ozonizador pare e o LED de 15 min acenda.

6.2 Limpar o sistema de ar condicionado

- Coloque os filtros de pólen ou os filtros de carvão ativado no compartimento do habitáculo durante o funcionamento ou substitua-os completamente.
- Desligue o sistema de ar condicionado.
- Ajuste o funcionamento de circulação de ar com o ventilador para a velocidade mínima.
- Coloque o ozonizador no piso do veículo, na proximidade da aspiração do ar de circulação.
- Compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Ligue a ficha CC a uma tomada CC.
- ✓ O LED de 15 min. (fig. **1** 2, página 3) acende a verde.
Quando acenderem dois LED, verifique a tensão de alimentação.
- Direcione os bocais de ventilação para cima e abra-os.
- Feche as janelas.
- Prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 3).
- ✓ O LED de 15 min pisca.
O ozonizador produz ozono durante 15 minutos.
- Feche as portas do veículo.
- Caso o sistema de ar condicionado continue a segregar odores desagradáveis, posicione a saída do tubo ondulado do ozonizador sobre a entrada de ar e repita a limpeza durante mais 15, 30, 45 ou 60 minutos.

7 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.


8 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

9 Dados técnicos

	OZ500
N.º art.:	8885300105
Tensão de conexão:	12 V _{DC}
Consumo:	máx. 12 W
Dimensões (L x P x A):	300 x 170 x 80 mm
Peso:	1,5 kg
Produção de ozono	500 mg/h
Verificação/certificado:	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснения к символам	93
2	Указания по технике безопасности.	93
3	Комплект поставки	95
4	Использование по назначению.	95
5	Техническое описание.	96
6	Использование озоногенератора	97
7	Гарантия	99
8	Утилизация	99
9	Технические данные	99

1 Пояснения к символам

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Соблюдайте следующие основные предписания по технике безопасности при пользовании электроприборами для защиты от:

- поражения электрическим током
- опасности возникновения пожара
- травм

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Используйте прибор только по назначению.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно или соединительный кабель имеют видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он - во избежание опасностей - должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственных за них лиц.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с устройством.



ВНИМАНИЕ!

- Перед вводом в эксплуатацию сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО!

- Не эксплуатируйте прибор
 - в условиях высокой влажности и высокого содержания соли в воздухе
 - вблизи источников агрессивных паров
 - вблизи горючих материалов
 - во взрывоопасных зонах



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы не перекрывались отверстия входа и выхода воздуха.

3 Комплект поставки

Количество	Наименование	Артикульный номер
1	Озоногенератор OZ500	8885300105
1	Штекер 12 В постоянного тока	–
1	Переходной штекер	–
1	Выпускная труба	–
1	Инструкция по эксплуатации	–

4 Использование по назначению

Озоногенератор OZ500 (арт. № 8885300105) предназначен для очистки и нейтрализации запахов для салонов автомобилей и автомобильных кондиционеров. Озоногенератор удаляет бактерии, вирусы, споры, плесень, грибки и вредные химикаты (из ковров, красок, пластмасс).



УКАЗАНИЕ

Учтите, что прибор не устраняет источников стойких запахов. Например, утечка, которая вызывает образование плесени и связанный с этим запах, должна быть уплотнена, а плесень должна быть удалена.

5 Техническое описание

Озоногенератор очищает воздух и удаляет бактерии, вирусы, споры, плесень, грибки и вредные химикаты. Для этого вентилятор всасывает кислород в озоногенератор.

Благодаря коронному разряду (500 мг/ч) генерируется озон, который распределяется внутренним вентилятором. Озон удаляет запахи, разрушая молекулы, ответственные за запахи, в ходе химической реакции, и нейтрализуя микробы и бактерии, разрушая их ДНК.

Приблизительно через 20 минут озон снова превращается в кислород.

Прибор работает от 12 В==.

5.1 Органы управления и индикации

№ на рис. 1 , стр. 3	Наименование	Пояснение
1	START/STOP	Эта кнопка включает и выключает озоногенератор.
2	15'	Светодиод «15 минут» указывает на то, что озон выходит 15 минут.
3	30'	Светодиод «30 минут» указывает на то, что озон выходит 30 минут.
4	45'	Светодиод «45 минут» указывает на то, что озон выходит 45 минут.
5	60'	Светодиод «60 минут» указывает на то, что озон выходит 60 минут.

6 Использование озоногенератора



ОСТОРОЖНО! Опасность отравления!

- Следите за тем, чтобы во время эксплуатации никто не входил в автомобиль или не находился в нем.
- Запрещается вдыхать озон.
- После очистки проветрите автомобиль не менее 20 минут.



УКАЗАНИЕ

- Не выполняйте очистку при попадании прямых солнечных лучей. При температурах свыше 25 °С озон быстро разлагается и действует менее эффективно. Если температура в салоне автомобиля превышает 25 °С, то перед выполнением очистки охладите автомобиль.
- Удалите все источники ароматов.

6.1 Очистка салона автомобиля

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоедините штекер постоянного тока к розетке постоянного тока.
- ✓ Светодиод «15 минут» (рис. **1** 2, стр. 3) загорается зеленым светом. Если светятся два светодиода, то проверьте напряжение питания.
- Нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 3).
- ✓ Светодиод «15 минут» мигает.
Озоногенератор производит озон в течение 15 минут.
- Повторно нажмите кнопку «START/STOP» на панели управления (рис. **1** 1, стр. 3), чтобы генерировать озон 30, 45 или 60 минут.
- ✓ Мигает светодиод выбранной длительности, а также все светодиоды меньшей длительности работы.
- Закройте все двери и окна автомобиля.
- ✓ После истечения выбранного времени озоногенератор останавливается автоматически.
- Если вы хотите прервать процесс очистки до истечения выбранного времени, то нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 3) несколько раз, пока озоногенератор не остановится, и не загорится зеленым светом светодиод «15 минут».

6.2 Очистка кондиционера

- Уложите загрязненный пылевой фильтр или фильтр из активированного угля в салон во время эксплуатации или полностью замените их.
- Выключите кондиционер.
- Настройте режим циркуляции воздуха с вентилятором на минимальной частоте вращения.
- Установите озоногенератор на пол автомобиля вблизи отверстий для всасывания циркулирующего воздуха.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоедините штекер постоянного тока к розетке постоянного тока.
- ✓ Светодиод «15 минут» (рис. **1** 2, стр. 3) загорается зеленым светом.
Если светятся два светодиода, то проверьте напряжение питания.
- Направьте вентиляционные сопла вверх и откройте их.
- Закройте окна.
- Нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 3).
- ✓ Светодиод «15 минут» мигает.
Озоногенератор производит озон в течение 15 минут.
- Закройте двери автомобиля.
- Если кондиционер продолжает выделять неприятные запахи, то расположите выход гофрированного шланга озоногенератора на подачу наружного воздуха и повторите очистку еще в течение 15, 30, 45 или 60 минут.

7 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на обратной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

8 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

9 Технические данные

	OZ500
Арт. №:	8885300105
Напряжение питающей сети:	12 В---
Потребляемая мощность:	макс. 12 W
Размеры (Ш x Г x В):	300 x 170 x 80 мм
Вес:	1,5 кг
Производительность озона:	500 мг/ч
Испытания/сертификат:	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	101
2	Wskazówki bezpieczeństwa	101
3	Zakres dostawy	103
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	103
5	Opis techniczny	104
6	Stosowanie generatora ozonu	105
7	Gwarancja	107
8	Utylizacja	107
9	Dane techniczne	107

1 Objąśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- To urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Jeżeli urządzenie lub kabel przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać danego urządzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**
To urządzenie należy używać i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.



UWAGA!

- Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE!

- Tego urządzenia **nie** należy używać:
 - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu
 - w sąsiedztwie żrących oparów
 - w pobliżu materiałów palnych
 - w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem

**UWAGA!**

- Należy uważać, aby wloty i wyloty powietrza w urządzeniu nie były zasłonięte.

3 Zakres dostawy

Liczba	Nazwa	Numer produktu
1	Generator ozonu OZ500	8885300105
1	Wtyczka 12-V-DC	–
1	Wtyczka adapterowa	–
1	Rura wylotowa	–
1	Instrukcja obsługi	–

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator ozonu OZ500 (nr art. 8885300105) nadaje się do czyszczenia i neutralizacji zapachów wewnątrz pojazdów i w klimatyzacjach pojazdów. Generator ozonu usuwa bakterie, wirusy, zarazki, pleśnie, grzyby i chemiczne substancje szkodliwe (z dywaników, farb, tworzyw sztucznych).

**WSKAZÓWKA**

Należy pamiętać, że urządzenie nie likwiduje źródła utrzymującego się, niepożądanego zapachu. Konieczne może być na przykład zlikwidowanie przecieku, który powoduje pleśń oraz niepożądany zapach i usunięcie pleśni.

5 Opis techniczny

Generator ozonu oczyszcza powietrze i usuwa z niego bakterie, wirusy, zarodniki, pleśnie, grzyby i szkodliwe substancje chemiczne. W tym celu wentylator zasysa tlen do generatora ozonu.

Za pomocą rozładowania koronowego (500 mg/h) wytwarzany jest ozon, który jest następnie rozdzielany poprzez wewnętrzny wentylator. Ozon usuwa zapachy, poprzez niszczenie odpowiedzialnych za nie molekuł za pomocą reakcji chemicznych oraz dezaktywuje zarodki i bakterie poprzez niszczenie ich struktur DNA.

Po ok. 20 minutach ozon rozpada się na tlen.

Urządzenie jest zasilane napięciem 12 V==.

5.1 Elementy obsługi i wskaźniki

Nr na rys. 1, strona 3	Nazwa	Objaśnienie
1	START/STOP	Ten przycisk powoduje włączenie/wyłączenie generatora ozonu.
2	15'	Wskaźnik LED 15-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 15 minut.
3	30'	Wskaźnik LED 30-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 30 minut.
4	45'	Wskaźnik LED 45-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 45 minut.
5	60'	Wskaźnik LED 60-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 60 minut.

6 Stosowanie generatora ozonu



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zatrucia!

- Upewnić się, że podczas pracy generatora ozonu nikt nie wejdzie do pojazdu lub nikt nie będzie się w nim znajdował.
- Nigdy nie wdychać bezpośrednio ozonu.
- Po zakończeniu czyszczenia przewietrzyć pojazd przez 20 minut.



WSKAZÓWKA

- Nie przeprowadzać czyszczenia w pełnym słońcu. Przy temperaturach powyżej 25 °C ozon ulega szybkiej degradacji i zmniejsza się jego skuteczność. Gdy temperatura wewnątrz pojazdu przekroczy 25 °C, należy schłodzić jego wnętrze przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Usunąć wszystkie źródła perfum.

6.1 Czyszczenie wnętrza pojazdu

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Włożyć wtyczkę prądu stałego do gniazda prądu stałego.
- ✓ Dioda LED 15-min (rys. **1** 2, strona 3) świeci się na zielono. Gdy świecą się dwie diody LED, sprawdzić napięcie zasilania.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 3).
- ✓ Dioda LED 15-min miga. Generator ozonu przez 15 minut wytwarza ozon.
- Ponownie nacisnąć przycisk START/STOP na panelu sterowania (rys. **1** 1, strona 3), aby ustawić wytwarzanie ozonu na 30, 45 lub 60 minut.
- ✓ Miga dioda dla wybranego czasu wytwarzania oraz diody LED dla krótszych okresów pracy.
- Zamknąć wszystkie drzwi i okna w pojeździe.
- ✓ Po minięciu wybranego czasu generator ozonu wyłącza się automatycznie.
- W celu zakończenia procesu czyszczenia przed minięciem ustawionego czasu, nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 3) kilka razy, aż generator ozonu się zatrzyma i zapali się dioda LED 15-min.

6.2 Czyszczenie klimatyzacji

- Brudne filtry pyłkowe lub filtry z węglem aktywnym podczas pracy pozostawić w pojeździe lub je całkowicie wymienić.
- Wyłączyć klimatyzację.
- Włączyć cyrkulację powietrza z minimalnymi obrotami wentylatora.
- Postawić generator ozonu na podłodze pojazdu w pobliżu miejsca zasysania powietrza.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Włożyć wtyczkę prądu stałego do gniazda prądu stałego.
- ✓ Dioda LED 15-min (rys. **1** 2, strona 3) świeci się na zielono.
Gdy świecą się dwie diody LED, sprawdzić napięcie zasilania.
- Dysze wentylatora ustawić do góry i je otworzyć.
- Zamknąć okna.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 3).
- ✓ Dioda LED 15-min miga.
Generator ozonu przez 15 minut wytwarza ozon.
- Zamknąć drzwi pojazdu.
- Gdy z klimatyzacji nadal wydostają się nieprzyjemne zapachy, umieścić wyjście wężyka falistego generatora ozonu na zewnętrznym dopływie powietrza i ponownie uruchomić czyszczenie na kolejne 15, 30, 45 lub 60 minut.

7 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.


8 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

9 Dane techniczne

	OZ500
Nr art.:	8885300105
Zasilanie:	12 V ⁻⁻⁻
Pobór mocy:	maks. 12 W
Wymiary (szer. x głęb. x wys.):	300 x 170 x 80 mm
Waga:	1,5 kg
Wytwarzanie ozonu:	500 mg/h
Kontrola/certyfikat:	

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	109
2	Bezpečnostní pokyny	109
3	Obsah dodávky	111
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	111
5	Technický popis	111
6	Použití generátoru ozónu	113
7	Záruka	115
8	Likvidace	115
9	Technické údaje	115

1 Vysvětlivky symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.



POZOR!

- Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ!

- **Nepoužívejte** přístroj za těchto podmínek:
 - Vlhké nebo mokré prostředí, prostředí obsahující soli
 - Blízkost agresivních výparů
 - Blízkost hořlavých materiálů
 - Prostedí s nebezpečím exploze



POZOR!

- Dbejte, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.

3 Obsah dodávky

Počet	Název	Číslo výrobku
1	Generátor ozónu OZ500	8885300105
1	Zástrčka 12 V DC	–
1	Adaptérová zástrčka	–
1	Výstupní trubička	–
1	Návod k obsluze	–

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Generátor ozónu OZ500 (výr. č. 8885300105) je vhodný k čištění a k neutralizaci pachů v interiérech vozidel a v klimatizačních zařízeních vozidel. Generátor ozónu odstraňuje bakterie, viry, spóry, plísně a chemické škodlivé látky (z koberců, barev, plastů).



POZNÁMKA

Pamatujte, že přístroj neodstraňuje zdroj odolných pachů. Případnou netěsnost, ve které se drží plísně, a je tedy zdrojem zápachu, musíte utěsnit a plíseň odstranit.

5 Technický popis

Generátor ozónu čistí vzduch a odstraňuje bakterie, viry, spóry, plísně a chemické škodliviny. Ventilátor nasává do generátoru ozónu kyslík.

Pomocí koronového výboje (500 mg/h) je generován ozón, který je distribuován interním ventilátorem. Ozón odstraňuje pachy zničením molekul, které nesou pachy, prostřednictvím chemické reakce dochází k usmrcení zárodků a bakterií zničením jejich DNA.

Zhruba po 20 min. se ozón opět rozloží na kyslík.

Přístroj je napájen 12 V⁼⁼⁼.

5.1 Ovládací a indikační prvky

Č. na obr. 1, strana 3	Název	Vysvětlení
1	START/STOP	Toto tlačítko slouží k zapnutí nebo vypnutí generátoru ozónu.
2	15'	Kontrolka LED 15 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 15 minut.
3	30'	Kontrolka LED 30 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 30 minut.
4	45'	Kontrolka LED 45 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 45 minut.
5	60'	Kontrolka LED 60 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 60 minut.

6 Použití generátoru ozónu



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí otravy!

- Zajistěte, aby během použití zařízení nebyly ve vozidle žádné osoby, a aby nikdo nevstupoval do vozidla.
- Nikdy nevdechujte ozón přímo.
- Po použití nechejte vozidlo 20 minut vyvětrat.



POZNÁMKA

- Čištění neprovádějte na přímém slunci. Za teplot vyšších než 25 °C ozón rychle degraduje a jeho účinnost je nižší. Pokud teplota uvnitř vozidla přesáhne 25 °C, musíte vozidlo před vyčištěním nechat vyvětrat.
- Odstraňte všechny parfémy.

6.1 Čištění interiéru vozidla

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Zapojte zástrčku DC do zásuvky DC.
- ✓ Kontrolka LED 15 min. (obr. **1** 2, strana 3) svítí zeleně.
Pokud svítí dvě kontrolky LED, zkontrolujte napájení.
- Stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 3).
- ✓ Kontrolka LED 15 min. bliká.
Generátor ozónu generuje ozón po dobu 15 minut.
- Dalším stisknutím tlačítka START/STOP na ovládacím panelu (obr. **1** 1, strana 3) aktivujete generování ozónu po dobu 30, 45 nebo 60 minut.
- ✓ Blikají kontrolky LED odpovídající vybrané době a všechny kontrolky LED kratší provozní doby.
- Zavřete všechny dveře a okna vozidla.
- ✓ Po uplynutí nastavené doby se generátor ozónu automaticky vypne.
- Pokud si přejete ukončit čištění před uplynutím nastavené doby, stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 3) opakovaně, dokud se generátor ozónu nezastaví a kontrolka LED 15 min. začne svítit zeleně.

6.2 Čištění klimatizace

- Položte znečištěný pylový filtr nebo aktivní uhlíkový filtr za provozu do prostoru pro cestující, nebo filtry kompletně vyměňte.
- Vypněte klimatizaci.
- Nastavte režim cirkulace s ventilátorem na minimální otáčky.
- Postavte generátor ozónu na podlahu vozidla do blízkosti sání cirkulujícího vzduchu.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Zapijte zástrčku DC do zásuvky DC.
- ✓ Kontrolka LED 15 min. (obr. **1** 2, strana 3) svítí zeleně.
Pokud svítí dvě kontrolky LED, zkontrolujte napájení.
- Nasměrujte výduchy ventilace nahoru a otevřete je.
- Zavřete okna.
- Stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 3).
- ✓ Kontrolka LED 15 min. bliká.
Generátor ozónu generuje ozón po dobu 15 minut.
- Zavřete dveře vozidla.
- Pokud z klimatizace dále cítíte zápach, umístěte výstup vlnité hadice generátoru ozónu k venkovnímu přívodu vzduchu a opakujte čištění dalších 15, 30, 45 nebo 60 minut.

7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.


8 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

9 Technické údaje

	OZ500
Výr. č.:	8885300105
Přípojný napětí:	12 V _{DC}
Příkon:	max. 12 W
Rozměry (Š × H × V):	300 x 170 x 80 mm
Hmotnost:	1,5 kg
Výroba ozónu:	500 mg/h
Zkouška/certifikát:	

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	117
2	Bezpečnostné pokyny	118
3	Rozsah dodávky	119
4	Správne používanie	119
5	Technický opis	120
6	Používanie ozónového generátora	121
7	Záruka	123
8	Likvidácia	123
9	Technické údaje	123

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné pokyny pri používaní elektrických zariadení na ochranu pred:

- úrazom elektrickým prúdom,
- nebezpečenstvom požiaru,
- poraneniami.

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA!

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určeným používaním.
- Keď má prístroj alebo pripájací kábel viditeľné poškodenia, nesiete prístroj uviesť do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, alebo svojej neskúsenosti, alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento prístroj, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**
Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s týmto prístrojom.



POZOR!

- Pred uvedením prístroja do prevádzky porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Neťahajte zástrčku zo zásuvky nikdy za pripájací kábel.
- Prístroj uskladňujte na suchom a chladnom mieste.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE!

- **Neprevádzkujte** prístroj
 - v prostredí, ktoré obsahuje soľ, ani vo vlhkom alebo mokrom prostredí,
 - v blízkosti agresívnych výparov,
 - v blízkosti horľavých materiálov,
 - v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.



POZOR!

- Dbajte na to, aby vstup a výstup vzduchu prístroja nebol zakrytý.

3 Rozsah dodávky

Počet	Označenie	Číslo výrobku
1	Ozónový generátor OZ500	8885300105
1	12 V DC konektor	–
1	Adaptérový konektor	–
1	Vypúšťacia rúrka	–
1	Návod na obsluhu	–

4 Správne používanie

Ozónový generátor OZ500 (č. výr. 8885300105) je vhodný na čistenie a neutralizáciu zápachu v interiéroch vozidiel a klimatizáciách vo vozidlách. Ozónový generátor odstraňuje baktérie, vírusy, spóry, plesne, huby a chemické škodlivé látky (z koberca, náterov, plastov).



POZNÁMKA

Uvedomte si, že prístroj neodstraňuje zdroj trvalého zápachu. Napr. netesnosť, ktorá spôsobuje plesne a s tým spojený zápach, sa musí utesniť a plesne sa musia odstrániť.

5 Technický opis

Ozónový generátor čistí vzduch a odstraňuje baktérie, vírusy, spóry, plesne, huby a chemické škodlivé látky. Ventilátor na tento účel nasáva kyslík do ozónového generátora.

Uvoľňovaním koróny (500 mg/h) sa produkuje ozón, ktorý rozvádza vnútorný ventilátor. Ozón odstraňuje zápachy tým, že chemickou reakciou ničí molekuly, ktoré sú nositeľmi zápachu, a taktiež inaktivuje zárodky a baktérie tým, že sa zničí ich DNA.

Po cca 20 minútach sa ozón opäť rozpadne na kyslík.

Prístroj je napájaný 12 V --- .

5.1 Ovládacie a indikačné prvky

Č. na obr. 1, strane 3	Označenie	Vysvetlenie
1	START/STOP	Týmto tlačidlom sa zapne/vypne ozónový generátor.
2	15'	15 min LED ukazuje, že ozón prúdi 15 minút.
3	30'	30 min LED ukazuje, že ozón prúdi 30 minút.
4	45'	45 min LED ukazuje, že ozón prúdi 45 minút.
5	60'	60 min LED ukazuje, že ozón prúdi 60 minút.

6 Používanie ozónového generátora



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo otravy!

- Zabezpečte, aby počas prevádzky nikto nevstúpil do vozidla ani sa nenachádzal vo vozidle.
- Nikdy priamo nevdychujte ozón.
- Po čistení vetrajte vozidlo po dobu 20 minút.



POZNÁMKA

- Nevykonávajte čistenie pri slnečnom žiarení. Pri teplotách nad 25 °C ozón rýchlo degeneruje a je menej účinný. Ak je teplota v interiéri vozidla vyššia ako 25 °C, pred čistením ochlaďte vozidlo.
- Odstráňte všetky zdroje vôní.

6.1 Čistenie interiéru vozidla

- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte DC zástrčku do DC zásuvky.
- ✓ 15 min LED (obr. **1** 2, strane 3) svieti nazeleno.
Ak svietia dve LED, skontrolujte napájacie napätie.
- Stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 3).
- ✓ 15 min LED bliká.
Ozónový generátor produkuje ozón po dobu 15 minút.
- Znovu stlačte tlačidlo ON/OFF na ovládacom paneli (obr. **1** 1, strane 3), kým sa toto nerozsvieti, aby sa ozón produkoval po dobu 30, 45 alebo 60 minút.
- ✓ Bliká LED pre zvolenú dobu, ako aj všetky LED pre kratšie doby prevádzky.
- Zatvorte všetky dvere a okná vozidla.
- ✓ Po uplynutí zvoleného času sa ozónový generátor automaticky zastaví.
- Ak chcete ukončiť čistenie pred uplynutím nastavenej doby, stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 3) viackrát, kým sa ozónový generátor nezastaví a 15 min LED nebude svietiť nazeleno.

6.2 Čistenie klimatizácie

- Položte znečistený peľový filter alebo filter s aktívnym uhlím počas prevádzky do priestoru pre cestujúcich alebo ich kompletne vymeňte.
- Vypnite klimatizáciu.
- Nastavte vnútornú cirkuláciu s ventilátorom na minimálny stupeň.
- Postavte ozónový generátor na podlahu vozidla do blízkosti nasávania cirkulujúceho vzduchu.
- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte DC zástrčku do DC zásuvky.
- ✓ 15 min LED (obr. **1** 2, strane 3) svieti nazeleno.
Ak svietia dve LED, skontrolujte napájacie napätie.
- Nasmerujte ventilačné dýzy smerom hore a otvorte ich.
- Zatvorte okná.
- Stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 3).
- ✓ 15 min LED bliká.
Ozónový generátor produkuje ozón po dobu 15 minút.
- Zatvorte dvere vozidla.
- Ak aj naďalej vychádzajú z klimatizácie nepríjemné pachy, umiestnite výstup vlnitej hadice ozónového generátora na externý prívod vzduchu a zopakujte čistenie po dobu ďalších 15, 30, 45 alebo 60 minút.

7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.


8 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

9 Technické údaje

	OZ500
Č. vyr.:	8885300105
Pripájacie napätie:	12 V _{DC}
Príkion:	max. 12 W
Rozmery (Š x H x V):	300 x 170 x 80 mm
Hmotnosť:	1,5 kg
Produkcia ozónu:	500 mg/h
Skúška/certifikát:	

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	125
2	Biztonsági tudnivalók	125
3	A csomag tartalma	127
4	Rendeltetésszerű használat.	127
5	Műszaki leírás	128
6	Az ózongenerátor használata	129
7	Szavatosság	131
8	Ártalmatlanítás.	131
9	Műszaki adatok	131

1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Ha a készüléken vagy a csatlakozókábelen látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakemberű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a készüléket nem tudják biztonságosan használni, a készüléket nem használhatják felügyelet vagy felelős személy utasítása nélkül.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.



FIGYELEM!

- Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a meglévő energiaellátással.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A készüléket száraz és hűvös helyen tárolja.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT!

- **Ne** üzemeltesse a készüléket
 - sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
 - agresszív gőzök közelében
 - éghető anyagok közelében,
 - robbanásveszélyes területeken

**FIGYELEM!**

- Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és -kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Megnevezés	Cikkszám
1	OZ500 ózongenerátor	8885300105
1	12 V-os DC-csatlakozódugó	–
1	Adaptercsatlakozó	–
1	Kiömlőcső	–
1	Kezelési útmutató	–

4 Rendeltetészerű használat

Az OZ500 ózongenerátor (cikkszám: 8885300105) járművek belső tereihez és a járművekben található klímaberendezésekhez használható tisztítás és szagsemlegesítés céljából. Az ózongenerátor eltávolítja a baktériumokat, vírusokat, spórákat, a penészt, gombákat és káros vegyi anyagokat (szőnyegekről, festékekről, műanyagokról).

**MEGJEGYZÉS**

Vegye figyelembe, hogy a készülék nem szünteti meg a tartósan fennálló kellemetlen szagok forrását. Ezért a penészedést és ezáltal szagokat okozó szivárgás helyét tömíteni kell, a penészedést pedig meg kell szüntetni.

5 Műszaki leírás

Az ózongenerátor megtisztítja a levegőt és eltávolítja a baktériumokat, vírusokat, spórákat, a penészt, a gombákat és a káros vegyi anyagokat. Ennek érdekében egy ventilátor oxigént szív a generátorba.

A koronakisülés (500 mg/h) ózont hoz létre, amely a belső ventilátoron keresztül szétoszlik. Az ózon eltávolítja a szagokat; ehhez a szagokért felelős molekulákat kémiai reakciók segítségével eliminálja és a csírákat, valamint a baktériumokat a DNS-ük tönkretételével megbénítja.

Az ózon kb. 20 perc elteltével visszabomlik oxigénné.

A készülék 12 V---os feszültséggel üzemeltethető.

5.1 Kezelő- és kijelzőelemek

Szám 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés	Magyarázat
1	START/STOP	Ezzel a gombbal kapcsolható be/ki az ózongenerátor.
2	15'	A 15-perces LED azt mutatja, hogy az ózon 15 percig áramlik ki.
3	30'	A 30-perces LED azt mutatja, hogy az ózon 30 percig áramlik ki.
4	45'	A 45-perces LED azt mutatja, hogy az ózon 45 percig áramlik ki.
5	60'	A 60-perces LED azt mutatja, hogy az ózon 60 percig áramlik ki.

6 Az ózongenerátor használata



VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!

- Biztosítsa, hogy üzemeltetés közben senki ne szálljon be a járműbe, illetve senki ne legyen a járműben.
- Soha ne lélegezze be közvetlenül az ózont.
- A tisztítást követően 20 percig szellőztesse ki a járművet.



MEGJEGYZÉS

- Ne végezzen tisztítást napsütés mellett. 25 °C feletti hőmérséklet esetén az ózon gyorsan elveszti alaptulajdonságait, így kevésbé hatékony. Ha a jármű belsejében 25 °C felett van a hőmérséklet, akkor a tisztítás előtt le kell hűteni a járművet.
- Távolítsa el minden parfümforrást.

6.1 A jármű belső terének tisztítása

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Csatlakoztassa a DC csatlakozót egy DC aljzathoz.
- ✓ A 15 perces LED (1. ábra 2, 3. oldal) zölden világít.
Ha két LED világít, ellenőrizze a tápfeszültséget.
- Nyomja meg a START/STOP gombot (1. ábra 1, 3. oldal).
- ✓ A 15 perces LED villog.
Az ózongenerátor 15 percig ózont termel.
- Nyomja meg újra a START/STOP gombot a kezelőpanelen (1. ábra 1, 3. oldal), hogy 30, 45 vagy 60 percen át ózont termeljen.
- ✓ A kiválasztott időtartamot mutató LED, valamint a rövidebb üzemidőket jelző összes LED villog.
- Zárja be a jármű összes ablakát és ajtaját.
- ✓ A kiválasztott idő letelte után automatikusan leáll az ózongenerátor.
- Amennyiben a tisztítást az idő letelte előtt szeretné befejezni, nyomja meg többször a START/STOP gombot (1. ábra 1, 3. oldal) addig, míg az ózongenerátor le nem áll és a 15-perces LED zölden nem világít.

6.2 Klímaberendezés tisztítása

- ▶ Üzemeltetés közben helyezze a szennyezett pollenszűrőket vagy aktívszénszűrőket az utastérbe vagy cserélje ki ezeket teljesen.
- ▶ Kapcsolja ki a klímaberendezést.
- ▶ Állítsa a légkeringetést minimális fordulatszámra a ventilátorral.
- ▶ Helyezze az ózongenerátort a járműben a padlóterületre, a légbeszívó nyílás közelébe.
- ▶ Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- ▶ Csatlakoztassa a DC csatlakozót egy DC aljzathoz.
- ✓ A 15 perces LED (**1**. ábra 2, 3. oldal) zölden világít.
Ha két LED világít, ellenőrizze a tápfeszültséget.
- ▶ Irányítsa felfelé és nyissa ki a szellőztető fűvókákat.
- ▶ Húzza fel az ablakokat.
- ▶ Nyomja meg a START/STOP gombot (**1**. ábra 1, 3. oldal).
- ✓ A 15 perces LED villog.
Az ózongenerátor 15 percig ózont termel.
- ▶ Zárja be a jármű ajtajait.
- ▶ Amennyiben továbbra is kellemetlen szagokat áraszt a klímaberendezés, illessze az ózongenerátor bordáscsővének kiömlőjét a külső levegőforrásra, majd ismétlje meg a tisztítást további 15, 30, 45 vagy 60 percig.

7 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.


8 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

9 Műszaki adatok

	OZ500
Cikkszám:	8885300105
Csatlakozási feszültség:	12 V---
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Méreték (szélesség x mélység x magasság):	300 x 170 x 80 mm
Súly:	1,5 kg
Ózontermelés:	500 mg/h
Vizsgálat / tanúsítvány:	

WAECO

by Dometic GROUP

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63
D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195
✉ +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
✉ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
✉ +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX

Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
✉ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

Dometic Branch Office Belgium

Zinkstraat 13
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
✉ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 151
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
✉ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

CHINA

WAECO Impex Ltd.
Shenzhen Futian office (WIE)
1402-1404 1 D/F, Zhou Yue
Building
Fu Hua Road, Futian Central
Zone
518048 Shenzhen
☎ +86 755 2560 7722

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
✉ +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
✉ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic S.N.C.
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
✉ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique :
service@dometic.fr

HONG KONG

WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower
1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
✉ +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
✉ +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

MEXICO

Dometic AB
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
✉ +52 55 5374 4106
✉ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NORWAY

Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
✉ +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☎ +48 22 414 32 00
✉ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☎ +7 495 780 79 39
✉ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-140
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
✉ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

**Dometic Slovakia Sales Office
Bratislava**
Nádražná 34/A
900 28 Ivanka pri Dunaji
Slovakia
☎ +421 2 45 529 680
✉ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

**Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-
Saharan Africa**
P. O. Box 2562
2008 Bedfordview
☎ +27 11 4504978
✉ +27 82 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
✉ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
✉ +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
✉ +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

UNITED ARAB STATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 883 3858
✉ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
✉ +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk